



註冊小型工程承建商(公司)註冊事宜
獲授權簽署人(AS) / 技術董事(TD)

就定罪/紀律處分/被禁止競投公共工程記錄所作的聲明

申請樣本 (2023年6月)

表格 RR10
(法人團體)

表格

RR10

- 每名符合注意事項(i)要求的獲授權簽署人均須分別填寫本表格。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。填寫前，請細閱《注意事項》。

致建築事務監督

承建商名稱 (中文)

發仁屯体有限公司

承建商名稱 (英文)

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

註冊小型工程承建商(公司)註冊編號(如適用)

MWC /

1 上述承建商已向建築事務監督提交以下申請:

- 小型工程承建商(公司)的註冊申請(指明表格BA25)。
- 小型工程承建商(公司)的續期註冊申請(指明表格BA25A)。
- 重新記入小型工程承建商(公司)名冊的申請(指明表格BA25B)。
- 小型工程承建商(公司)申請註冊額外的小型工程級別/類型(指明表格BA25C)。
- 註冊小型工程承建商(公司)申請核准提名額外的獲授權簽署人(指明表格BA25D)。

請選擇適當的
申請項目。

2

本人姓名

ⁱ 姓氏先行

董士蔣

請選擇有/無
涉及定罪等的
記錄。

本人獲上述承建商擬委聘擔任 獲授權簽署人(AS) 技術董事(TD)

本人經翻查由本人、上述承建商、本人之前受聘的承建商及其他有關資料來源(例如有關人士及政府部門)所備存的記錄，現特此聲明在背頁註釋(i)所指明的期限內：

- 本人、本人曾監督的工程及本人曾參與的工程並無涉及背頁註釋(i)所指方面的定罪/紀律處分/被禁止競投公共工程的記錄。
- 本人、本人曾監督的工程及本人曾參與的工程有涉及背頁註釋(ii)所指方面的定罪/紀律處分/被禁止競投公共工程的記錄，謹此把全部有關記錄如實詳列如下：


觸犯罪行及判決日期 (日dd月mm年yyyy)	提出起訴的機構/ 政府部門	承建商名稱、本人擔當 的職務及參與程度	有關事件/罪行及工程、傷亡記錄、 禁止競投公共工程的原因等的詳情	工程性質 (小型工程的級別及 類型，如適用)	刑罰
觸犯罪行日期: 01082018 判決日期: 01082019	環保署	發仁屯体有限 公司 項目經理	無合法權限或辯解,而將廢物擺 放於新界元朗XX路近燈柱編號 XXXXXX的政府土地	加建及改建 工程	罰款 SXXXX
觸犯罪行日期: <input type="text"/> 判決日期: <input type="text"/>					

ⁱ 如空位不敷應用，請額外填寫表格RR10的第1頁，並隨相關表格一併呈交。每張附加頁須由有關的獲授權簽署人/技術董事簽署。

如填報了此格，必須根據法庭的判詞式其他記錄於此列出詳情。
如定罪記錄涉及有關事件造成人命傷亡，請呈交勞工處相關表格的
副本(如《僱員補償條例》的表格2)。

3 本人鄭重作此嚴正聲明，並確信此聲明真確無誤。

本人姓名(中文)

 姓氏先行

董士蔣

本人姓名(英文)

 姓氏先行

DONG SHI JIANG

簽署

董士蔣簽署

身份證明(任擇其一)

香港身份證號碼

E E 9 8 7 6 5 4 (8)

護照號碼

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##

日期

0 1 0 9 2 0 2 0

日 dd 月 mm 年 yyyy

- 1) 表格應由獲授權簽署人及/或技術董事正式簽署，而不是其他人士簽署；及
- 2) 獲授權簽署人的簽署必須跟本署的簽名樣式紀錄相符。

- 每位申請獲授權簽署人(AS) / 技術董事(TD)須填寫一份獨立的表格RR12。
- 由僱主批註
 - 僱主即曾直接聘請獲提名的獲授權簽署人 / 技術董事進行建築工程的人士 / 公司。
 - 僱主只可就與其有關及獲提名的獲授權簽署人 / 技術董事曾負責 / 進行的建築工程，為其作出經驗批註。
- 由商會 / 工會批註
 - 商會 / 工會的經驗批註只會用作考慮第 III 級別小型工程的申請。
 - 建築事務監督可接納列於本表格末頁所列的商會 / 工會作出的經驗批註。名單無法盡列所有商會 / 工會，但建築事務監督對接納或拒絕任何經驗證明有最終的決定權。
 - 有關的商會 / 工會名單亦列載於屋宇署網頁。
- 由合資格人員批註
 - 合資格人員指曾負責獲提名的獲授權簽署人 / 技術董事所參與的建築工程的：
 - (a) 認可人士 / 註冊結構工程師 / 註冊岩土工程師；
 - (b) 註冊承建商的獲授權簽署人、技術董事、其他高級人員；
 - (c) 註冊建築師 / 註冊專業工程師 / 註冊專業測量師；
 - (d) 政府建築師、工程師或測量師。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。填寫前，請細閱《注意事項》。

致建築事務監督

獲提名 獲授權簽署人 技術董事

ⓘ 姓氏先行

ⓘ 姓氏先行

中文姓名

董士蔣

英文姓名

DONG SHI JIANG

由僱主 / 有關工程的樓宇業主/商會/工會/合資格人員作出的經驗批註

本人為 僱主 商會代表 工會代表 合資格人員 謹此證明上述獲提名的 獲授權簽署人 技術董事:-

[A] 具備下述在建築業的相關經驗。

- 5年 3年 年
(年 至 年)
- 當中 5 年在本港獲取。

獲授權簽署人(AS)須根據他填寫的表格 BA25, 利用表格RR12(此樣本)至RR13提供建築業經驗及/或小型工程經驗。

[B] 曾參與在本表格內的“小型工程經驗列表”所填報的工程項目。

⇒ 須填寫背頁的“小型工程經驗列表”

批註人的姓名或公司 / 商會 / 工會 名稱：

邦仁批工程有限公司

電話號碼

45678911

聯絡地址

九龍土瓜灣鐵廠街750號鐵廠工業大廈94樓Z室

僱主/商會/工會適用

商業登記證號碼或商會/工會編號

2 3 4 5 6 7 8 9

批註人的姓名

ⓘ 姓氏先行

邦仁批

批註人的身分/職位

項目經理

合資格人員適用

註冊承建商 / 工程顧問公司 / 政府部門名稱

根據《建築物條例》註冊的編號 / 在專業註冊團體註冊的編號 /

擔任的政府職位

批註人(即邦仁批)須填寫所有適用的資料及簽署。

批註人簽署

*如屬公司/商會/工會/註冊承建商/政府部門印章請蓋上印章(如適用)

必須填上日期, 即是簽署此表格當

僱主
邦仁批簽署

邦仁批工程
有限公司
印章

日期

0 1 0 8 2 0 2 0

日 dd 月 mm 年 yyyy

根據下一頁「小型工程的類型」所示，部分小型工程項目包含多個類型。例如完成4件小型工程項目2.31，等同於A類型，E類型及G類型同時獲得4個數量的經驗。

(此事無須填寫)

獲提名的獲授權簽署人曾參與

詳細施工地址	施工期 (按年/月順序列出)	相關小型工程項目 即1.1~1.62, 2.1~2.68, 3.1~3.66 (如申請涉及第I級別，則應同時填寫簡單的小型工程描述)	A 類型	B 類型	C 類型	D 類型	E 類型	F 類型	G 類型	H 類型						
			改動/加建工程	修葺工程	招牌工程	排水工程	適意設施工程	飾面設施	拆卸工程	關於建築物內的通風系統的工程						
			請選擇該類型小型工程的最高級別及填上數量													
			I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II
1. 九龍彌登道998號彌登中心10樓	2010/9	(2.31)(數量=4件)	4					4				4				
2. 香港銅鑼灣東確道9號崇天中心4樓	2012/12	(2.2)(數量=4個) 呈交編號: MW121299999	4					4				4				
3. 香港銅鑼灣東確道9號崇天中心3樓	2019/3	(2.31) (數量=2個) 呈交編號: MW160299999	2					2				2				
4. 九龍何文田添光道2號吉祥大廈1樓至11樓外牆大維修	2019/4	(3.23) (數量=10個) 呈交編號: MW160399999				10										
5.																
獲提名的獲授權簽署人在本港完成相關小型工程的數量 (以每一申請的類型的最高級別計)			10			10		10				10				
於申請日期前3年內完成的數量			2			10		2				2				

此欄位的每1行只可填寫1個小型工程項目，以便計算每個類型涉及的總數量。

欄位內必須填寫小型工程項目(例如: 2.31)。如該項目涉及第I級別，應同時填寫工程的文字描述。

有關小型工程項目所涉及的類型，請參照法例或有關指引(例如: 屋宇署網頁的免費下載刊物“小型工程監管制度之技術指引”)。

2010年12月31日及之後進行的A至G類型小型工程或2020年9月1日及之後進行的H類型小型工程，須填寫由屋宇署或房屋署發出的小型工程呈交編號，例如此樣本顯示的“MW121299999”。

每個類型均需符合表格BA25列表1的小型工程經驗要求的數量。

第II級別
A類型

第III級別
D類型

第II級別
E類型

第II級別
G類型

10

10

10

10

2

10

2

2

如空位不敷應用，請額外填寫表格RR12的第2頁，並隨相關表格一併呈交。每張附加頁須填上獲提名的獲授權簽署人的姓名及批註人的簽署。

獲提名的獲授權簽署人姓名

① 姓氏先行

董士蔣

• 商會/工會的經驗批註只會用作考慮第III級別小型工程的申請

此樣本遞交申請的日期是2020年9月1日。因此上述的A類型工程有2個在遞交申請日期前的3年內完成，其餘的8個屬於3年以外。

批註人簽署

* 如屬公司/商會/工會/註冊承建商/政府部門印章請蓋上印章(如適用)

僱主
邦仁批簽署

邦仁批工程
有限公司
印章

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##

日期

0 1 0 8 2 0 2 6
日 dd 月 mm 年 yyyy

必須填上日期，即是簽署此表格當日。

填寫表格RR12時可參考本署刊物“小型工程監管制度之技術指引”有關「小型工程」的類型的附錄(本頁)。部分小型工程項目包含多個類型。例如完成1個小型工程項目2.31,等同於A類型,E類型及G類型同時獲得1個數量的經驗。

第I級別		類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H	
1.1	✓								
1.2	✓								
1.3	✓								
1.4	✓								
1.5	✓				✓		✓		
1.6	✓								
1.7	✓								
1.8	✓								
1.9	✓						✓		
1.10	✓						✓		
1.11	✓								
1.12	✓								
1.13	(已廢除)								
1.14	✓								
1.15	✓								
1.16	✓								
1.17	✓	✓							
1.18	(已廢除)								
1.19	(已廢除)								
1.20			✓						
1.21			✓						
1.22			✓						
1.23			✓						
1.24			✓				✓		
1.25				✓					
1.26				✓					
1.27	✓				✓				
1.28	✓				✓				
1.29	(已廢除)								
1.30	✓						✓		
1.31	✓					✓			
1.32	✓						✓		
1.33	✓						✓		
1.34	✓						✓		
1.35	✓								

第II級別		類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H	
2.1	✓			✓					
2.2	✓				✓		✓		
2.3	✓			✓					
2.4	✓			✓			✓		
2.5	✓								
2.6	✓								
2.7	✓								
2.8	✓								
2.9	✓						✓		
2.10	✓								
2.11	✓								
2.12	✓						✓		
2.13	✓								
2.14	✓								
2.15	✓	✓							
2.16	✓								
2.17	✓	✓							
2.18			✓						
2.19			✓						
2.20			✓						
2.21			✓						
2.22			✓						
2.23			✓						
2.24			✓				✓		
2.25			✓				✓		
2.26			✓				✓		
2.27			✓				✓		
2.28				✓					
2.29				✓					
2.30				✓					
2.31	✓				✓		✓		
2.32	✓						✓		
2.33	✓					✓			
2.34	✓					✓			
2.35	✓								

第III級別		類型						
項目	A	B	C	D	E	F	G	
3.1	✓						✓	
3.2	✓				✓		✓	
3.3	✓							
3.4	✓						✓	
3.5	✓						✓	
3.6	✓							
3.7	✓						✓	
3.8	✓						✓	
3.9	(已廢除)							
3.10	(已廢除)							
3.11	✓							
3.12	✓	✓						
3.13	✓							
3.14	(已廢除)							
3.15	(已廢除)							
3.16			✓					
3.17			✓					
3.18			✓				✓	
3.19			✓				✓	
3.20			✓				✓	
3.21			✓				✓	
3.22			✓				✓	
3.23				✓				
3.24	✓			✓			✓	
3.25	✓				✓			
3.26	✓				✓		✓	
3.27	✓				✓			
3.28	(已廢除)							
3.29	✓				✓			
3.30	✓				✓		✓	
3.31	✓					✓		
3.32	✓						✓	
3.33	✓						✓	
3.34	✓				✓			
3.35	✓				✓			

第I級別								
	類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H
1.36				✓				
1.37	✓						✓	
1.38	✓						✓	
1.39	✓						✓	
1.40	✓						✓	
1.41	✓							
1.42	✓							
1.43	✓							
1.44	✓							
1.45	✓							
1.46	✓				✓			✓
1.47	✓				✓			
1.48	✓					✓		
1.49	✓			✓	✓			
1.50	✓				✓			
1.51	✓				✓			✓
1.52	✓							
1.53	✓							
1.54	✓							
1.55	✓							
1.56	✓							
1.57	✓	✓						
1.58	✓	✓						
1.59	✓							
1.60	✓							
1.61	✓							
1.62	✓					✓		

第II級別								
	類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H
2.36				✓				
2.37	✓						✓	
2.38	✓						✓	
2.39	✓						✓	
2.40	✓						✓	
2.41	✓							
2.42								✓
2.43	✓				✓			
2.44	✓							
2.45	✓							
2.46	✓				✓			✓
2.47	✓				✓			
2.48	✓					✓		
2.49	✓				✓			
2.50	✓	✓			✓			
2.51	✓				✓			
2.52	✓							
2.53	✓							
2.54	✓							
2.55	✓							
2.56	✓							
2.57	✓							
2.58	✓	✓						
2.59	✓	✓						
2.60	✓	✓						
2.61	✓	✓						
2.62	✓	✓						
2.63	✓						✓	
2.64	✓						✓	
2.65	✓						✓	
2.66	✓						✓	
2.67	✓						✓	
2.68			✓					

第III級別							
	類型						
項目	A	B	C	D	E	F	G
3.36	✓				✓		
3.37	✓				✓		
3.38	✓				✓		
3.39	✓						
3.40	✓						
3.41	✓						
3.42	✓						
3.43	✓				✓		✓
3.44	✓	✓					
3.45	✓	✓		✓	✓		
3.46	✓	✓		✓	✓		
3.47	✓				✓		
3.48	✓				✓		
3.49	✓				✓		✓
3.50	✓				✓		
3.51	✓	✓			✓		
3.52	✓	✓					
3.53	✓	✓				✓	
3.54	✓						
3.55	✓						
3.56	✓						
3.57	✓	✓					
3.58	✓	✓					
3.59	✓	✓					
3.60	✓	✓					
3.61	✓	✓					
3.62	✓	✓					
3.63	✓						✓
3.64	✓						✓
3.65	✓						✓
3.66	✓						✓

申請第I, II & III級別A至G類型及第I & II級別H類型的例子:

如申請最高級別(即第I級別)的所有類型(即A至H),被提名的獲授權簽署人(AS)於第I級別的每個類型均需符合表格BA25附表1所顯示的小型工程經驗要求的數量。常見的小型工程項目及注意事項可參考下列表格及注解。

獲提名的獲授權簽署人曾參與的 " 小型工程經驗列表 "

詳細施工地址	施工期 (按年/月順序列出)	相關小型工程項目 即1.1~1.62, 2.1~2.68, 3.1~3.66 (如申請涉及第I級別,則應同時填寫簡單的小型工程描述)	A 類型	B 類型	C 類型	D 類型	E 類型	F 類型	G 類型	H 類型									
			改動/加建工程	修葺工程	招牌工程	排水工程	適意設施工程	飾面設施	拆卸工程	關於建築物內的通風系統的工程									
			請選擇該類型小型工程的最高級別及填上數量																
			I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. 九龍何文田添光道2號吉祥大廈(大維修)	2019/5-2019/6	(1.17)(數量=10件)(AB類型)按照原來設計,修葺結構構件 呈交編號:MW160599999	10	10															
2. 同上	同上	(1.36)(數量=5條)(D類型)拆除深度1.5-3米的地下排水渠 呈交編號:MW160599999				5													
		(1.26)(數量=5條)(D類型)加建深度1.5-3米的地下排水渠 呈交編號:MW160599999				5													
		(1.24)(數量=2個)(CG類型)拆除面積多於40平方米的靠牆招牌 呈交編號:MW150399999			2						2								
5. 九龍觀塘開揚道6號白利商業大廈1-5樓	2018/1-2018/2	(1.51)(數量=2個)(AEH類型)於建築物內豎設用作懸掛重量超過150公斤的空調裝置或機械通風裝置的承托支架	2					2											2
6. 同上	同上	(1.31)(數量=2幅)(AF類型)拆除及豎設離地多於10米,以金屬暗銷及嵌固件固定於內牆壁上的雲石 呈交編號:MW140199999	2						2										
7. 荃灣德治古道7號千萬工業大廈1-9	2013/9	(1.5)(數量=8個)(AEG類型)拆除位於跨度多於1米的懸臂式平板上的冷卻水塔支架 呈交編號:MW130999999	8					8							8				
8. 同上	同上	(1.31)(數量=8幅)(AF類型)拆除及豎設離地多於10米,以金屬暗銷及嵌固件固定於內牆壁上的鑽板 呈交編號:MW130999999	8						8										
9. 香港銅鑼灣東確道9號崇天百貨公司	2010/10-2010/11	(1.24)(數量=8個)(CG類型)拆除面積多於20平方米的伸出式招牌			8									8					
10. 九龍彌登道458號信心中心	2010/9	(1.51)(數量=10個)(AEH類型)於建築物內豎設用作懸掛重量超過150公斤的空調裝置或機械通風裝置的承托支架	10					10											10
獲提名的獲授權簽署人在本港完成相關小型工程的數量(以每一申請的類型的最高級別計)		總數	40	10	10	10	20	10	18	12									
		於申請日期前3年內完成的數量	14	10	2	10	2	2	2	2									

根據上一頁「小型工程的類型」所示,部分小型工程項目橫跨多個類型.例如完成10件小型工程項目1.17,等同於A類型及B類型同時獲得10個數量的經驗。

2020年9月1日之前的H類型小型工程不設呈交編號。

於申請日期(2020年9月1日)前3年內完成的工程。

於申請日期(2020年9月1日)前3年外完成的工程。

2010年12月31日之前A至G類型小型工程不設呈交編號。

如空位不敷應用,請額外填寫表格RR12的第2頁,並隨相關表格一併呈交。

及批註人的簽署。

2010年12月31日及之後進行的A至G類型小型工程或2020年9月1日及之後進行的H類型小型工程,須填寫由屋宇署或房屋署發出的小型工程呈交編號,例如此樣本顯示的 " MW130999999 "

姓名先行

商會/工會的經驗批註只會用作考慮第III級別小型工程的申請

章請蓋上印章(如適用)

此樣本假設遞交申請的日期是2020年9月1日。每個類型均需符合表格BA25附表1的小型工程經驗要求的數量(如10個)。當中一定數量(例如2個)必須於申請日期前的3年內完成。

日

--	--	--	--	--	--	--	--

日 dd 月 mm 年 yyyy

正 本
ORIGINAL

表格 2 FORM 2
《商業登記條例》(第 310 章)
BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)

XXXXXX
XXXXXX
XXXXXX

《商業登記規例》
BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS
商業 / 分行登記證 Business / Branch Registration Certificate



業務 / 法團所用名稱
Name of Business/
Corporation

發仁屯体有限公司
FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

業務 / 分行名稱
Business/
Branch Name

* 不能以分行身份
* 申請註冊。

本署只接受下列3種法律地位的公司申請：
“INDIVIDUAL”是獨資經營的個人公司；
“PARTNERSHIP”是合夥公司；
“BODY CORPORATE”是法人團體(即有限公司)。
此樣本顯示“法人團體”。
英文版本顯示“BODY CORPORATE”。

地 址
Address

Room 8810, Block 20 Hill Valley
Road Estate Homantin, Kowloon

業務性質
Nature of Business

CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION WORKS

法律地位
Status

法人團體(BODY CORPORATE)

生效日期
Date of Commencement

16/10/2019

屆滿日期
Date of Expiry

15/10/2020

登記證號碼
Certificate No.

76543212- 000 - 04-11-3

登記費及徵費
Fee and Levy

\$250

(登記費 FEE = \$0)
(徵費 LEVY = \$250)

請注意下列《商業登記條例》的規定：

Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

- 第 6(6)條規定任何業務獲發商業登記證或分行登記證，並不表示該業務或經營該業務的人或受僱於該業務的僱員已遵從有關的任何法律規定。
- 第 12 條規定各業務須將其有效的商業登記證或有效的分行登記證於每一營業地點展示。

- Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.
- Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.

商業登記證必須於審批申請期間仍然有效。如有需要，申請人將獲通知後補最新的商業登記證。

呈交的商业登記證副本必須為-000- (即不能以分行身份申請註冊)。

機印所示登記費及徵費收訖。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.

20201 01/10/2019 12345678 888888 CHQ \$250.00 S

IRDB101A (12/2010)

必須有收款記錄。如遺失收付款記錄，可前往灣仔告士打道5號稅務大樓4字樓商業登記署或經GovHK香港政府一站通(<http://www.gov.hk>)補領印有付款記錄的商業登記證複本。

- 須由獲提名為承建商的所有獲授權簽署人填寫；如屬法人團體的申請，所有技術董事亦須填寫。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。
- To be completed by all the authorized signatory(ies) of the applicant.**
- Read the "Matters to Note", complete in BLOCK CAPITALS.

為簡化申請手續，部分文件(例如：僱用工業裝置的報價單及核數師報告等)可不必在現階段向建築事務監督呈交。然而，申請人若提交承諾書表格UL1，在本署要求此報告時才呈交有關文件。

致建築事務監督 To the Building Authority

承建商名稱 (中文) Name of Contractor (Chinese)

發仁屯體有限公司

法人團體(即有限公司)
可選擇的項目。

承建商名稱 (英文) Name of Contractor (English)

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

上述承建商已向建築事務監督提交小型工程承建商的註冊申請。我們確認，本公司在下列各方面均已達致建築事務監督滿意的程度，屋宇署人員可隨時要求查閱有關證明文件。

The above contractor has submitted an application for registration as a registered minor works contractor to the BA. We confirm that we have satisfied the BA of statutory requirements in the following aspects and that the relevant documentary proofs are ready for inspection to the BA's satisfaction at any time when requested.

- (a) 本公司有能力取用工業裝置及資源，並可隨時提供證明文件 (例如：僱用工業裝置的報價單、核數師報告及資產負債表)。
The Contractor has access to plants and resources
(examples of documentary proofs: quotation for plant hiring, auditor's report and balance sheet)
- (b) 本公司有妥善的管理架構，並可隨時提供以下證明文件：
The Contractor has adequate management structure and can provide the following documentary proofs:
- 由其餘合夥人就委任獲授權簽署人 (for partnership applicant only) **法人團體(即有限公司)不適用。** (for body corporate applicant only)
- 公司的組織圖 (只適用於屬法人團體的申請人)
The organization chart of the company (for body corporate applicant only)
- 董事局確認委任獲授權簽署人及技術董事的決議 (只適用於屬法人團體的申請人)
A resolution from the board of directors to confirm the appointment of the authorized signatory(ies) and technical director(s)
(for body corporate applicant only)
- (c) 本公司的技術董事在管理建築承建商公司方面有足夠的經驗，並可隨時提供證明文件 (例如：由技術董事代表簽署的合約文件、認可工程訂單)。
(只適用於屬法人團體的申請人)
The TD has adequate experience in managing a building contractor company (examples of documentary proofs: contract documents, accepted works orders signed by the TD) (for body corporate applicant only)

獲授權簽署人 1 AS 1

中文姓名 Name in Chinese

董士蔣

英文姓名 Name in English

DONG SHI JIANG

香港身份證號碼 HKID No.

E E 9 8 7 6 5 4 (8)

簽署 Signature

董士蔣簽署

必須填上日期，
即是簽署本表格當日。

法人團體(即有限公司)
必須填寫第2頁。

日期 Date

0 1 0 9 2 0 2 0
日 dd 月 mm 年 yyyy

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##
Any false certification or declaration
may be subject to legal action.##

獲授權簽署人 / 技術董事 的履歷表

(最近三年任職的公司及參與的工程項目)

姓名： 董士蔣
 任職公司名稱： 發仁屯体工程有限公司
 職位： 項目經理
 任職時期： 由 2018年7月 至 現在 (2020年7月)

如申請涉及第I級別小型工程，
 獲提名的獲授權簽署人(AS)及
 技術董事(TD)須提交履歷表。

參與上述公司的工程項目：

日期 (開工 / 完工) 的年/月分	工程地址	工程簡述
2020年8月 / 2020年9月	香港 XX 城商場 1 期外牆	鑲板/掛石工程
2020年1月 / 2020年7月	九龍XX 道 38 號吉祥大廈	公眾地方大維修工程
2018年12月 / 2019年12月	九龍 XX 道 8 號百利工業大廈 105 室	拆卸工程

任職公司名稱： 發展商工程公司
 職位： 項目經理
 任職時期： 由 1998 年 3 月

2018 年 11 月 參與上述公司的工程項目：

日期 (開工 / 完工) 的年/月分	工程地址	工程簡述
2018年7月 至 2018年11月	九龍 XX 道 8 號天祥大廈 1 3 樓	簷篷工程
2017年8月 至 2018年6月	香港銅鑼灣 XX 百貨公司 外牆	公眾地方大維修工程

1998年3月 至 2017年7月	----	----
-------------------	------	------

超過3年前的工程
 項目無須填報。

此履歷表樣式僅供參考。
 申請人可顯示更詳細的
 個人工作記錄及資料。



RMWC- XXX-XXX

此樣本只供參考。
有關證書以發出機構
的版本為準。

Attendance Certificate 出席證書

獲提名的獲授權簽署人
(AS)須根據他填寫的表格
BA25所選擇的資格及經驗，
提交有關的學歷證明文件。
此樣本顯示香港專業教育學
院發出的小型工程AS補足課
程出席證書。

茲證明

董士蔣

完滿修畢三十六小時

獲提名的
獲授權簽署人(AS)。

獲授權簽署人【註冊小型工程承建商(公司)】補足課程

第 I 級別小型工程共同單元

此課程連同A類型及C類
型個別單元課程，可支
持獲授權簽署人(AS)申
請第I, II, III級別A-G
類型小型工程。
其他組合的補足課程可
參閱屋宇署網頁。

This is to certify that

DONG SHI JIANG

has satisfactorily completed a 36-hour

Authorized Signatory

【Registered Minor Works Contractor (Company)】

Class I Minor Works Common Module

香港專業教育學院(青衣)院長

Principal / IVE (Tsing Yi)

系主任(建造工程系)

Head of Department
(Department of Construction)

日期：二零一一年四月十六日

Date 16 April 2011

This certificate is recognized by the Buildings Department. 本證書獲屋宇署認可

Attendance Certificate 出席證書

茲證明

董士蔣

完滿修畢二十四小時

獲提名的
獲授權簽署人(AS)

獲授權簽署人【註冊小型工程承建商(公司)】補足課程

A 類型小型工程個別單元

This is to certify that


DONG SHI JIANG

has satisfactorily completed a 24-hour

Authorized Signatory

【Registered Minor Works Contractor (Company)】

Type A Minor Works Specific Module



香港專業教育學院(青衣)院長

Principal / IVE (Tsing Yi)



系主任(建造工程系)

Head of Department
(Department of Construction)

日期：二零一一年四月十六日

Date 16 April 2011

This certificate is recognized by the Buildings Department. 本證書獲屋宇署認可



RMWC- XXX-XXX

Attendance Certificate 出席證書

茲證明

董士蔣

完滿修畢六小時

獲提名的
獲授權簽署人(AS)。

獲授權簽署人【註冊小型工程承建商(公司)】補足課程
C 類型小型工程個別單元

This is to certify that

DONG SHI JIANG

has satisfactorily completed a 6-hour

Authorized Signatory

【Registered Minor Works Contractor (Company)】

Type C Minor Works Specific Module

香港專業教育學院(青衣)院長

Principal / IVE (Tsing Yi)

系主任(建造工程系)

Head of Department
(Department of Construction)

日期：二零一一年四月十六日

Date : 16 April 2011

This certificate is recognized by the Buildings Department. 本證書獲屋宇署認可



Hong Kong Institute of Vocational Education
香港專業教育學院

表格BA25列表1“可供選擇的要求2”的“小型工程承建商(公司)補足課程”已經停辦，有意投考獲授權簽署人(AS)的申請人可按照“可供選擇的要求1”修讀相關科目的證書，文憑或更高資格課程。

茲證明

董士蔣

修讀課程期滿 成績及格 職業訓練局 依章授予

建築學高級證書

This is to certify that

DONG SHI JIANG

having completed a course of study and passed the
requisite examinations and satisfied all other requirements
is hereby awarded

Higher Certificate in Building Studies

by the Vocational Training Council

職業訓練局香港專業教育學院
青衣分校院長
Principal (Tsing Yi Campus)
for the Vocational Training Council

職業訓練局
執行幹事
Executive Director
Vocational Training Council
二零零一年七月二十三日
23 July 2001



發展商工程公司

地址:九龍何文田山谷道邨 20 座 789 室

敬啟者

董士蔣 (香港身分證號碼 EE987654(8)) 曾於1998年3月至2018年11月

受聘於本公司。董先生曾參與的工程項目如下：

日期	工程地址	工程簡述
2018年7月 至 2018年11月 (項目經理)	九龍 XX 道 8 號天祥大廈 1 3 樓	簷篷豎設/改動工程
2017年8月 至 2018年6月 (項目經理)	香港銅鑼灣 XX 百貨公司 外牆	公眾地方大維修工程
1998年3月 至 2017年7月	-----	-----

請按需要提交相關
經驗的證明。

如有任何疑問，請致電 2345 XXXX 與陳小姐聯絡。

簽署:

Sign
公司
蓋章

仁詩寶
人事部主任
發展商工程公司

請提供批註人的姓名、身分/
職位及蓋上公司印章。

在建築業的經驗和曾參與的相關小型工程項目可由僱主/有關工程的樓宇業主批註，或負責有關工程的認可人士/註冊結構工程師/註冊岩土工程師/註冊檢驗人員/政府建築師、政府工程師及政府測量師/註冊建築師、註冊專業工程師、註冊專業測量師/註冊承建商的獲授權簽署人批註。

此由僱主發出的工作證明樣式僅供參考。
本署亦可接納以表格RR12、RR13或獲有關人士批註的履歷表作為合適的經驗證明。

為簡化申請手續，註冊小型工程承建商(公司)的申請人可不必在現階段呈交此文件。然而，申請人須提交承諾書(表格UL1)，承諾在本署要求時能呈交有關文件。

申請樣本 (2023年6月)

技術董事(TD)工程文件

發仁屯体有限公司

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

九龍何文田山谷道邨20座8810室 Rm. 8810, Block 20, Hill Valley Road Estate, Homantin, Kowloon
Tel: (852) 4567 8905 Fax: (852) 4567 8904

工程合同 Contract No. WTL-05-138

恆恆置業有限公司 (項目經理 張大文先生)

九龍旺角XX街12號2樓

此工程證明樣本僅供參考。
申請人可提供其他能證明獲提名的技術董事(TD)有參與有關工程的工程文件以供考慮。

工程範圍 work descriptions	金額 amount
於九龍旺角XX街34號5樓天台	
- 拆除2個天台搭建物	\$ 12,000
- 修補破損石屎外牆 (連工包料包清泥頭)	\$ 5,000
	共銀\$ <u>17,000.00</u>
附註: - 包第3保及勞保 - 工期7工作天, 開工前通知7工作天 - 保養期為完工後3個月	

此樣本為技術董事(TD)於2018年參與工程的證明文件;必須同時提供2018年的NAR1或IRBR152顯示TD當時為公司董事或合夥人或獨資經營者,方可證明TD於2018年具備管理建築承建商公司的經驗。TD必須根據所選的資格及經驗,提供所須年份的有關工程文件及公司文件。

恆恆置業有限公司

發仁屯体有限公司

董士蔣

授權代表簽署及公司印章

授權代表簽署



日期: _____

日期: 2018 -3-14

To: Building Authority

Buildings Department
G/F, Buildings Department Headquarters, North Tower
West Kowloon Government Offices
11 Hoi Ting Road
Yau Ma Tei, Kowloon

(Registration Unit)

**Letter of Undertaking
for Resignation of the Role of
*Authorized Signatory (AS) and/or Technical Director (TD)/
Other Officer (OO) of
<Name of Company>/ (BD Registration No.: _____)**

I, <Full Name> (HKID No.: _____) hereby undertake that I shall resign from my role as the *AS and/or TD / OO for <Name of Company> / (BD Registration No.: _____) once my application for approval of *AS and /or TD/ OO for <Name of Company> is accepted.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

*Please delete as appropriate.

To: Building Authority

Buildings Department
G/F, Buildings Department Headquarters, North Tower
West Kowloon Government Offices
11 Hoi Ting Road
Yau Ma Tei, Kowloon

(Registration Unit)

**Letter of Undertaking
for De-registration as a
Registered Minor Works Contractor (Individual)**

I, <Full Name> (HKID No.:), hereby undertake that I shall be de-registered as a Registered Minor Works Contractor (Individual) (BD Registration No.: <MWC(W) No.>) once my application for approval of *authorized signatory (AS) and/or technical director (TD)/other officer (OO) for <Name of Company> is accepted.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

*Please delete as appropriate.



公司註冊處
Companies Registry

周年申報表 Annual Return

申請樣本 (2023年6月)

周年申報表 (表格NAR1)

表格
Form **NAR1**

公司編號 Company Number

1234567

此樣本只顯示部份NAR1. 申請人必須提交全份NAR1.

註 Note

1 公司名稱 Company Name

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED
發仁屯体有限公司

2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)

[Empty field for Business Name]

3 公司類別 Type of Company

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

私人公司 Private company 公眾公司 Public company 擔保有限公司 Company limited by guarantee

必須為最新的NAR1.

4 本申報表的結算日期
Date to which this Return is Made Up

16	3	2020
日 DD	月 MM	年 YYYY

(如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。
如屬公眾公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 6 個月屆滿之日。
如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 9 個月屆滿之日。
For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation.
For a public company, the return should be made up to the date that is 6 months after the end of its accounting reference period.
For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)

5 隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期
Period covered by the financial statements submitted with this Form

(私人公司) 如遺失收付款記錄，可於GovHK香港政府一站通 (http://www.gov.hk) 申領：
印有付款記錄條碼的NAR1副本
或
以公司資料查閱董事索引的副本

提交的NAR1必須有公司註冊處的收款記錄。

6 註冊辦事處
Registered Office

九龍何文田山谷道邨20座8810室

Your Receipt
Companies Registry
H.K.

19/05/2020 15:07:00

Submission No.:	88888888/3
CR NO.:	1234567
Sub. Form.:	NAR1L
Revenue Code	Amount(HKD)
07	\$ 105.00
Receipt No. Method	Amount(HKD)
320020670001 Cash	\$ 105.00
Total Paid	\$ 105.00

請勿填寫本欄 For Official Use



22300750000
AR1L 1234567
19/05/2016

備號 Reference.

獲提名的技術董事(TD)必須是一位自然人董事(即不能是法人團體董事).

12 董事 Directors

A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)

(如超過一名董事屬自然人，請用續頁B填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

18

身分 Capacity

董事 Director 候補董事 Alternate Director

代替 Alternate to

中文姓名 Name in Chinese

董士蔣

英文姓名 Name in English

姓氏 Surname DONG

名字 Other Names Shi Jiang

前用姓名 Previous Names

中文 Chinese

英文 English

別名 Alias

中文 Chinese

英文 English

19

住址 Residential Address

XXXX. XXXXXX, XXXXXX.

20

電郵地址 Email Address

21

身分證明 Identification

(a) 香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number

E E 9 8 7 6 5 4 (8)

(b) 護照 Passport

簽發國家 Issuing Country

號碼 Number



董事索引報告 (以公司資料查閱)
Directors Index Report (Company-based)

你的查詢 Your Search: 公司編號 CR No. = 1234567

公司編號 CR No.: 1234567
法團名稱
Corporate Name: 發仁屯体有限公司
FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED
其他法團名稱
Other Corporate Name(s):

董事

Director

編號 No.	英文姓名 / 名稱 Name in English	中文姓名 / 名稱 Name in Chinese	香港身份證號碼 / 公司編號 HKID No./ CR No.	海外護照號碼 Overseas Passport No.	護照簽發國家 Passport Issuing Country	董事類別 Director Type
1	DONG SHI JIANG	董士蔣	EE987654(8)	-		自然人 Natural Person
2	DONG MI SHU	董庇書	EE987653(2)	-		自然人 Natural Person
3	DONG LING DAO	董领导	MM987652(1)	-		自然人 Natural Person

必須為顯示所有現任董事的
最新董事索引報告,
並且查冊的日期不超過1年.

註Note 1:

所有日期的排列方式為日-月-年。

All dates are presented in Date-Month-Year.

註Note 2:

請參看隨附的注意事項及收集個人資料聲明。

Please see the attached Notes and Personal Information Collection Statements.

完

- END OF REPORT -

Name of Contractor

Organisation Chart

*Registered General Building Contractor / *Registered Specialist Contractor in the _____ Works Category /

*Registered Minor Works Contractor (Company) to carry out Type _____ in Class _____ Minor Works under the Buildings Ordinance

Full name of all the directors in the board in accordance with the current Annual Return (i.e. Form NAR1)

<u>Board of Directors</u> (1) Full name (2) Full name (3) Full name
--

Application category (i.e. RGBC / RSC / RMWC(Co))

TD's supervisory role over AS

<u>Technical Director(s) (TD)</u> Full name(s)

Administration & Finance Department

Construction Department
<u>Authorized Signatory(ies) (AS)</u> Full Name(s)
<u>Qualified Staff</u> Full Name

Safety Department

<u>*Other Officer(s)(OO)</u> Full Name(s)
--

Full name of all personnel occupying key positions, including AS, TD, OO and the Qualified Staff. (OO and Qualified Staff not applicable to RMWC(Co)).

_____(number)____ director(s) shall constitute a quorum

Endorsed by the Board of Director(s):

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Endorsement by the minimum quorum of directors with effective date of the organisation chart

Effective Date : _____

Remark

This organisation chart is for reference only, the applicant shall provide detailed arrangement of his own management structure and decision making mechanism for technical and financial matters

* Delete whichever is inapplicable

Full Name of Contractor

MINUTES OF A MEETING OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE COMPANY
HELD AT (address) ON (date) AT (time) .

Present : Full name (signature)
 Full name (signature)
 Full name (signature)

1. (Full name of director) was elected Chairman of the meeting.
2. Pursuant to Article (number) of the Memorandum and Articles of Association of the Company, (number) director(s) shall constitute a quorum. The chairman then declared that the directors present constituted a quorum.
3. In respect of the application of the Company to register as a *Registered General Building Contractor / *Registered Minor Works Contractor (Company) / *Registered Specialist Contractor in the *Demolition/ *Foundation /*Ground Investigation Field / *Site Formation /*Ventilation Works Category under the Buildings Ordinance (BO), the following resolutions in appointing the key personnel to act for the Company to perform the required duty under the BO were adopted :

a. Appointment of Authorized Signatory

IT WAS RESOLVED that (Full name) be appointed as the 'Authorized Signatory' (AS) to act for the Company for the purposes of the BO #*He/*She also assists (Full Name) , the Technical Director, to manage the carrying out of building works and street works under the BO.

b. Appointment of Technical Director

IT WAS RESOLVED that (Full name), a director of the Company, be appointed as the 'Technical Director' of the Company. *He/*She is authorised to:

- (i) have access to plant and resources;
- (ii) provide technical and financial support for the execution of building works and street works; and
- (iii) make decisions for the company and supervise the AS and other personnel for the purpose of ensuring that the works are carried out in accordance with the BO.

*#*c. Appointment of Other Officer to assist the Technical Director*

IT WAS RESOLVED that (Full name) be appointed as the Other Officer to assist (Full name) , the Technical Director, to manage the carrying out of building works and street works under the BO.

4. There being no further business, the Chairman declared the Meeting closed.

 (signature)

Chairman

* Delete whichever is inapplicable

If the TD does not possess the required qualification. (Not applicable for registered minor works contractors (company)).
Please refer to alternative requirement 2 and 3 of Appendix A to F of Practice Notes for Registered Contractors 38.